

## 18 JANUARY

+ Patriarchs Athanásios C4 and Kyrillos C5 of Alexandria

### VESPERS

#### Lord I have cried

Tone 4

O Lord, I have cried to you, listen to me;

O Lord, listen to me.

O Lord, I have cried to you, listen to me;

Note the voice of my plea when I cry to you.

O Lord, listen to me.

<sup>2</sup> Let my prayer be directed before you like incense,  
the raising of my hands be an evening sacrifice.

O Lord, listen to me.

S6: O Lord, if you mark offences, who will stand?

But there is forgiveness with you.

O just Athanásios, divine speaker, you braved dangers and patiently suffered persecution. You exposed the wicked lies of Arius and his followers. Most blessed priest, you proclaimed the doctrine of the true faith. The Son and Spirit are one in Being with the Father.

S5: O Lord, I have waited for you for your name's sake;  
my soul has waited for your word,  
my soul has hoped in the Lord.

The lightning-flash of your teaching enlightens those in darkness. You chase away every false doctrine. O Athanásios, rock without compromise, true shepherd and unshaken fortress of Christ's holy Church, you bore the brunt of the battle for faith. Therefore, all-praised *father*, we assemble in your honour and rejoice to glorify you.

S4: Let Israel hope in the Lord  
from morning watch until night,  
from morning watch.

O God-inspired *father*, consecrated priest, *you were* divinely-instructed and anointed by the Holy Spirit, a shepherd of truth and a warrior of faith. You persistently advance in every virtue. Therefore the entire Church glorifies your sacred memory; she is perfected in holiness and glorifies the Saviour through you.

S3: For there is mercy with the Lord  
and abundant redemption with *him*.

He will redeem Israel from all his offences.

O wise *father*, the dry wood and chaff of heresy has been burnt by the fire of your teaching. The host of the godless is drowned; the faithless sink in the depth of your teaching. O blessed Kyrillos, every member of the believing Church is adorned with your doctrine, and honours you with a loud voice.

S2: Every nation, praise the Lord;  
every people, acclaim him!

O Kyrillos, the whole Church is adorned with piety through the eloquence of your words. O leader of the Orthodox fathers, as she honours the fruits which your teaching has caused, she glorifies your memory, for at the Council you defended the all-holy Theotokos as a champion.

S1: For his mercy is strengthened over us  
and the truth of the Lord remains for ever.

O Kyrillos, you used the staff of your teaching and chased the spiritual wolves from the Church. You surrounded her with the retaining wall of your words and presented her to Christ with unblemished doctrine. Implore him to rescue us now from persecution and corruption as we celebrate your renowned memory.

Glory: Tone 6

Assemble, O feast-lovers! Praise your leaders with spiritual songs. They are our exalted patriarchs, the all-radiant enlighteners of the world have revealed to us the mystery of Christ. Let us cry out to them, "Hail, O wise Athanásios, for your name means the immortal one! You plucked a string from the harp of your inspired teaching and made a sling to banish Arius the wolf from the flock of Christ. Hail, O bright star, all-blessed Kyrillos, for you are the champion of the ever-virgin *Lady*. In the midst of the council at Ephesus, you defended the Theotokos with a roaring voice. Hail, O fountains of theology, perpetually-flowing rivers of divine wisdom who flood your banks with the knowledge of God! O thrice-blessed fathers, continually plead with Christ for those who keep your holy memory with faith and love."

Both now:

Most holy Virgin, who will not bless you? Who will not sing about your most pure childbearing? O pure *Lady*, the uniquely-fathered Son shone timelessly from the Father, but was ineffably incarnate from you. He was God by nature, but became man for our sake. He was not divided into two persons, but known as one in two natures. O honoured and all-blessed *Lady*, plead with him to have mercy on our souls.

Entrance

#### Phos Ilarion

P/D: Wisdom! Stand upright!  
O Jesus Christ, joyful light of the holy glory  
of the immortal, heavenly, holy, blessed Father,  
when we come to the setting of the sun  
and see the light of evening,  
we praise God: Father, Son and Holy Spirit.

For it is right at all times to worship you  
with voices of praise,  
O Son of God *and* Giver of life.  
Therefore the world glorifies you.

#### Prokeímenon Of the Day

#### Prophecy 1

From the Book of Deuteronomy (1:8-11, 15-17)  
Moses spoke to the sons of Israel: See, God has delivered the land before you; go in and inherit the land, which I swore to your fathers, Abraham, Isaac and Jacob, to give them and to their seed after them. <sup>9</sup> I spoke to you at that time, saying: I will be unable by myself to bear you. <sup>10</sup> The Lord your God has increased you, and, see, you are today like the stars of heaven for multitude. <sup>11</sup> May the Lord God of your fathers add to you a thousand-fold more than you are, and bless you as he has spoken to you. <sup>15</sup> So I took from you wise, understanding and prudent men, and I set them to rule over you as rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, rulers of tens and officers for your judges. <sup>16</sup> I ordered your judges at that time, saying: Hear causes between your brothers, and judge rightly between a man and his brother, and the stranger who is with him. <sup>17</sup> You must not respect status in judgment, but must judge small and great equally. You must not shrink from the standing of a man, for the judgment is God's.

#### Prophecy 2

From the Book of Deuteronomy (10:14-18, 20-21)  
Moses said to the sons of Israel: See, the heaven and the heaven of heavens *belong* to the Lord your God, the earth and everything in it. <sup>15</sup> Also the Lord chose your fathers to love them, and he chose their seed after them, even you, beyond all nations, as on this day. <sup>16</sup> Therefore you must circumcise the hardness of your heart and you must not harden your neck. <sup>17</sup> For the Lord our

God, he is the God of gods, and the Lord of lords, the great, mighty and terrible God, who does not show favouritism, nor will he by any means accept a bribe.<sup>18</sup> He executes judgment for the stranger, orphan and widow, and he loves the stranger, giving him food and clothing.<sup>20</sup> You must fear the Lord your God, serve him alone, cling to him and swear by his name.<sup>21</sup> He is your boast, and he is your God, who has accomplished in the midst of you these great and glorious events, which your eyes have seen.

### Prophecy 3

From the Wisdom of Solomon (3:1-9)

The souls of the just are in the hand of God and no torment will touch them.<sup>2</sup> In the sight of the foolish they seemed to die and their departure is taken for misery,<sup>3</sup> and their going from us to be utter destruction, but they are in peace.<sup>4</sup> For although they may be punished in the sight of men, yet their hope is full of immortality.<sup>5</sup> Having been a little disciplined, they will be greatly rewarded, for God tested them and found them worthy for himself.<sup>6</sup> Like gold in the furnace he has tried them and received them as a burnt offering.<sup>7</sup> In the time of their visitation they will shine, and run to and fro like sparks among the stubble.<sup>8</sup> They will judge the nations, have dominion over the people, and their Lord will reign for ever.<sup>9</sup> Those who put their trust in him will understand the truth. Those who are faithful in love will live with him, for grace and mercy *belongs* to his saints and he visits his chosen.

### Ektení

#### Prayer

O Lord, allow us this night to be guarded from sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers! Praised and glorified be your name for ever. Amen. O Lord, let your mercy be on us, for we have hoped in you. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. Blessed are you, O Master; make me understand your statutes. Blessed are you, O Holy *One*; enlighten me with your statutes. O Lord, your mercy lasts for ever; do not overlook the work of your hands. To you belongs worship, to you belongs praise, to you belongs glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, both now and ever, and to ages of ages. Amen.

### Plirotiká

#### Prayer

P: Peace be with you all. R: And with your spirit  
D: Bow down your heads to the Lord. R: To you, O Lord.

P: For blessed and glorified is the power of your Kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

### Lití

Tone 6

Come and let the whole human race rejoice in the memory of our most-wise teachers, Athanasios and Kyrillos, for, as fighters worthy of God, and as faithful defenders of the truth, they devoutly opposed every visible and invisible enemy. Therefore the King of all granted them the immortal crown in heaven. There they now rejoice with the angels and continually sing to the consubstantial Trinity, the thrice-holy Lord.

### Apósticha

Tone 5

Hail, O Athanasios! You are the model of virtue who fought courageously for the faith and shattered the Arian heresy with the power of your sacred words. You clearly taught that one power is shared by the three Persons of the Holy Trinity and that through it everything spiritual and material has been created in unique goodness. Therefore you explained what is difficult to

understand in divine creation. Implore Christ to send great mercy on our souls.

S1: My mouth will speak about wisdom;  
the thought of my heart will be about understanding. *Ps 48*  
Hail, *O Athanasios*, support of patriarchs! You are a clear trumpet, an inspirational spirit, a precise tongue, a piercing insight, a ray of just doctrine, a true shepherd, a radiant torch, an axe which hews the weeds of heresy and burns them in the fire of the Spirit, an immoveable pillar and an invincible fortress. You preached the supreme power of the Holy Trinity. Plead before God to send great mercy on our souls.

S2: O Lord, your priests will clothe themselves with justice;  
*and* your holy ones will rejoice. *Ps 131*  
Hail, *O Athanasios*, star which shines in splendour over the entire world through the feats of your struggle! You eclipsed the glory of Arius into a gloomy twilight. O heavenly spirit, you are full of honour and made your brilliant teaching shine over all of us who are Orthodox. You taught that the Son shares the same nature, throne and honour with the Father. Continually implore the divine, consubstantial and indivisible Spirit to send great mercy on our souls.

Glory: Tone 3

We are visited again on his annual feast by *Athanasios* who is named after immortality; he is a River Nile with golden streams. He made immortality flood from a river of gold though his majestic elevation. He exuded sweetness as the fruit of his profound theology and taught us to worship the undivided power of the Holy Trinity. He waters the spirits of believers and pleads for our souls before God through the flood of his divine teaching.

Both now:

You conceived through the Holy Spirit without seed; we glorify you and sing, "Hail, all-holy Virgin!"

### Song of Simeon

B/P: O Master, now let your servant depart in peace  
according to your word,  
<sup>2</sup> for my eyes have seen your salvation,  
which you have prepared before all peoples,  
<sup>3</sup> a light of revelation for *the* nations  
and *the* glory of your people Israel.

### Triságion Prayers

#### Apolytikia

Tone 4

O God of our fathers, you always deal with us according to your justice. Do not withdraw your mercy from us, but guard our life through the prayers of your saints.

Tone 4

O Theotokos, the mystery hidden from eternity and unknown to the angels, is revealed to those on earth through you. God was incarnate from you by union without confusion and of his own volition freely endured the cross for us. He raised the first-formed man and has saved our souls from death.

#### Dismissal

### ORTHROS

#### God is the Lord Ps 117

R: God is the Lord and has appeared to us.  
Blessed is the one who comes in the Lord's name. *Ps 117*  
S1: Thank the Lord, for he is good,  
for his mercy lasts for ever.  
S2: All the nations surrounded me,

but I opposed them in the Lord's name.

S3: This is the Lord's doing  
and it is wonderful in our eyes.

### **Apolytikia**

Tone 4

O God of our fathers, you always deal with us according to your justice. Do not withdraw your mercy from us, but guard our life through the prayers of your saints.

Tone 4

O Theotokos, the mystery hidden from eternity and unknown to the angels, is revealed to those on earth through you. God was incarnate from you by union without confusion and of his own volition freely endured the cross for us. He raised the first-formed man and has saved our souls from death.

### **Small Litany**

P: For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory of the Father, the Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

### **Kathisma 1**

Tone 3

O holy hierarch Athanasios, you denounced the error of heresies and reverently expounded the Orthodox faith as a divine preacher. You proclaimed that the three Persons in the Unity are naturally of the same Being and without division. Therefore we who are faithful gather to celebrate your memory today.

Glory: Both now:

O Theotokos, Gabriel was seized with amazement when he saw your virginity and the splendour of your purity. He cried out to you, "By what name can I address you? I am mystified and lost. I will greet you as I was ordered, "Hail, O woman full of grace!"

### **Kathisma 2**

Tone 1

We all praise Athanasios and Kyrillos with our hymns. *They are* divine servants of the Holy Trinity and defenders of faith who drowned the raging armies of unthinking heretics with the depths of their Orthodox perception.

Glory: Both now:

O Mary, holy temple of the Lord, help those of us who have fallen. We have sunk into the pit of evil depression, into sin and sorrow. You bring salvation to sinners. You are a powerful advocate and support for us. You save your servants.

*Polyeleos*

### **Kathisma 3**

Tone 4

O holy fathers, you were brilliant with divine grace. You adorned the city of Alexandria and the whole world with your writing and heavenly teaching. You announced with a loud voice the true doctrine about the Holy Trinity.

Glory: Both now:

O Virgin, hurry to receive the prayers of those who approach you. All-holy Lady, present them to your Son who is our God. Calm the distress of those who resort to you. Upset the schemes of the Evil One and reverse the zeal of the enemy who attacks your servants.

### **Small Litany**

P: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. *Amen*

### **Anaváthmi Ps 128 Tone 4**

1: Many passions have fought against me from my youth, but help me and save me, O my Saviour. X2

2: Those who hate Zion will be shamed by the Lord; they will be withered like grass by the fire. X2

Glory:

3: Every soul lives through the Holy Spirit, is exalted in purity and illuminated by the Triune Unity in a sacred mystery.

Both now:

4: The streams of grace pour out through the Holy Spirit; they water all creation and produce life.

### **Prokeímenon Ps 131 & 48 Tone 4**

R: Your priests will be clothed with justice  
*and* your holy ones will rejoice.

S: My mouth will speak about wisdom.

### **Gospel Dialogue**

P/D: Let us pray to the Lord. *Lord have mercy*

P: For you, O God, are holy *and* rest in the Holy Place. We send up glory to you, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

R: Let everything with breath praise the Lord. X3

Praise God in his saints;

praise him in the firmament of his power. Ps 50

P/D: And that we may be counted worthy to listen to the Holy Gospel, let us pray to the Lord our God. *Lord have mercy X3*

P/D: Wisdom. Stand up. Let us listen to the Holy Gospel.

P: Peace be with you all. *And with your spirit*

P: A reading from the Holy Gospel according to Luke.

P/D: Let us attend

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

### **Gospel**

From the Holy Gospel according to John (10:9-16)

The Lord said to those who followed him: I am the door; if any one enters by me, he will be saved, and will go in and out and find pasture. <sup>10</sup> The thief comes only to steal and kill and destroy; I came that they may have life, and have it abundantly.

<sup>11</sup> I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep. <sup>12</sup> He who is a hireling and not a shepherd, whose own the sheep are not, sees the wolf coming and leaves the sheep and flees; and the wolf snatches them and scatters them. <sup>13</sup> He flees because he is a hireling and cares nothing for the sheep. <sup>14</sup> I am the good shepherd; I know my own and my own know me, <sup>15</sup> as the Father knows me and I know the Father; and I lay down my life for the sheep. <sup>16</sup> And I have other sheep, that are not of this fold; I must bring them also, and they will heed my voice. So there shall be one flock, one shepherd.

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

### **Psalm 50**

O God, have mercy on me in your abundant mercy  
and wipe out my offence through your great compassion.

<sup>4</sup> Wash me thoroughly from my lawless act  
and cleanse me from my sin.

<sup>5</sup> For I know my lawlessness  
and my sin is always before me.

<sup>6</sup> I have sinned against you alone  
and done this evil before you

<sup>6b</sup> so that you might be justified in your words  
and overcome when you are judged.

<sup>7</sup> For see, I was conceived in lawlessness  
and my mother gave birth to me in sin.

<sup>8</sup> For see, you have loved truth  
and revealed to me the hidden and secret *things* of your wisdom.

<sup>9</sup> You will sprinkle me with hyssop and I will be clean;  
you will wash me and I will become whiter than snow.

- <sup>10</sup> You will make me hear about joy and gladness;  
the humbled bones will rejoice.
- <sup>11</sup> Turn your face from my sins  
and wipe out all my lawlessness.
- <sup>12</sup> O God, create a pure heart within me  
and renew an upright spirit within me.
- <sup>13</sup> Do not banish me from your presence  
or remove your Holy Spirit from me.
- <sup>14</sup> Restore the joy of your salvation to me  
and make me firm with your directing Spirit.
- <sup>15</sup> I will teach the lawless your ways  
and the ungodly will return to you.
- <sup>16</sup> O God, set me free from the guilt of blood;  
O God of my salvation,  
my tongue will rejoice in your justice.
- <sup>17</sup> O Lord, you will open my lips  
and my mouth will proclaim your praise.
- <sup>18</sup> For if you had wanted sacrifice, I would have given it;  
you will not be pleased with burnt offerings.
- <sup>19</sup> Sacrifice for God is a broken spirit;  
God will not despise a broken and humbled heart.
- <sup>20</sup> O Lord, be good to Zion in your pleasure  
and let the walls of Jerusalem be built.
- <sup>21</sup> Then you will be pleased with a sacrifice of justice,  
with an offering and burnt sacrifices;  
then they will offer calves on your altar.

Glory: Tone 6

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the holy doctors.

Both now:

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the Theotokos.

Have mercy: Tone 6

O holy fathers, grace is poured out on your lips and you have become shepherds of the Church of Christ. You teach the spiritual flock to believe in the consubstantial Trinity *who is one God*.

#### Intercession

P/D: O God, save your people and bless your inheritance. Visit your world with mercy and compassion; exalt the horn of Orthodox Christians and send down on them your rich mercy, through the prayers of our all-pure Lady, Theotokos and Ever-virgin Mary, by the power of the honourable and life-giving cross, through the protection of the honourable bodiless powers of heaven, through the prayers of the honourable, glorious, prophet, Forerunner and Baptist John, of the holy, glorious, all-praised apostles, of the holy, all-praised and victorious martyrs, of our holy and God-bearing fathers, of the holy and just forebears of God, Ioachim and Anna, of our fathers among the saints Athanasios and Kyrillos, and of all the saints. We ask you, only merciful Lord, "Listen to us sinners as we pray to you, and have mercy on us."

*Lord have mercy. X12*

Through the mercy, compassion and love for the human race of your uniquely-fathered Son, with whom you are blessed, together with the all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*.

#### Kontácion

Tone 4

O hierarchs honoured for you reverence and devotion, heroic fighters for the Church of Christ, protect those who sing to him, "O merciful *Lord*, save the faithful who honour you."

#### Íkos

O Lord, you have now made your Church a new heaven with your bodiless hand and ineffable strength. In it you have placed two brilliant stars, Athanasios the wise and Kyrillos the godly; their greatness and radiance have enlightened the inhabited earth. O Saviour, you end the dark night of heresy and disperse the shadows of the enemy through their prayers. O Lord, you illuminate with their astonishing brilliance the crowd of faithful believers who honour you.

#### Synaxáron

Today we remember our fathers among the saints, Athanasios and Kyril, Patriarchs of Alexandria who lived in the Fourth and Fifth Century. Although they were separated by many years they were united in their love for Christ and their determination to oppose heresy. As we recall the end of Kyrillos we continually celebrate his glory. O Athanasios, on the Eighteenth you had hardly been stripped of life when your memory became immortal.

Together with them we remember:

Metropolitan Maximos of Serbia C16

O God, have mercy on us through their holy prayers. Amen.

#### Katavasias

1: The sun's rays once shone on dry land in the midst of the deep, for the water on both sides became as firm as a wall while the people crossed over the sea on foot. They offered this song acceptable to God, "Let us sing to the Lord, for he has been greatly glorified."

3: O Lord, *you are* the firm foundation of those who put their trust in you. Strengthen the Church which you have purchased with your precious blood.

4: O Christ, your virtue has covered the heavens, for after you came from your undefiled Mother, the ark of your sanctification, you appeared in the Temple of your glory as a Child in arms and the whole world was filled with your praise.

5: Isaiah symbolically saw God on a throne. He was lifted high and carried in triumph by angels in glory. He cried, "Woe is me, for I have seen the incarnate God beforehand. He is the Lord of the light which knows no evening and the King of peace."

6: When the Elder with his eyes saw the Salvation which had come to the Gentiles, he cried aloud to you, "O Christ, *you come from God and are my God*."

7: O Word of God, you dropped dew on the children as they spoke about divine matters in the midst of the fire. You took up your home in the pure Virgin. We praise you as we sing with devotion, "Blessed are you, O God of our fathers!"

8: Let us praise, bless and worship the Lord.

The youths who fought for godliness stood together in the unbearable fire, yet were not harmed by it. They sang a divine hymn, "Bless the Lord, all you his works, and exalt him above all for ever!"

#### Ode 9

**R:** *You are* more honourable than the Cherubim  
and beyond compare more glorious than the Seraphim.  
You gave birth to God the Word without defilement;  
O true Theotokos, we glorify you.

y soul glorifies the Lord

**M**and my spirit has rejoiced in God my Saviour. **R**

<sup>2</sup> For he has regarded his servant's humility;

see, from now all generations will call me blessed. **R**

<sup>3</sup> For the Almighty has accomplished great *things* for me  
and his name is holy.

His mercy is from generation to generation  
on those who fear him. **R**

<sup>4</sup> He has accomplished strength with his arm  
and scattered the proud in the imagination of their hearts. **R**

<sup>5</sup> He has put down the mighty from *their* thrones  
and exalted the humble.

He has satisfied the hungry with good *things*  
and dismissed the rich with nothing. **R**

<sup>6</sup> He has helped his servant Israel  
in remembering his mercy,  
as he spoke to our fathers,  
to Abraham and his seed for ever. **R**

9: Those of us who are faithful see the outline in the shadow of  
the Law and in the Scriptures, "Every male child which opens the  
womb will be holy for God." Therefore we also glorify the First-  
begotten Word, and Son of the Father who has no beginning, the  
First-born Son of the unwedded Mother.

#### Small Litany

P: For all the powers of heaven praise you, and to you we send  
up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now  
and ever and to the ages of ages. *Amen*

#### Exaposteilária

Tone 3

O Blessed Athanásios and Kyrillos, you were revealed by God as  
wise initiates of the mysteries and champions of the all-divine  
Trinity. O renowned hierarchs of the Lord, you threw down  
Arius, together with Savellios and Nestorios and every other kind  
of evil heresy.

O pure Virgin, *you are* the all-holy Mountain of God, the Ark of  
the Covenant, the golden Vessel, the Lampstand, the Holy Table,  
the flowering Branch, the Gate and the Temple of the Lord. We  
sing to you, for God became incarnate from you in an amazing  
way in order to make the nature, which he assumed in that union,  
godlike.

#### Praises

Tone 4

Let everything with breath  
praise the Lord.

Praise the Lord from the heavens;  
praise him in the heights.  
To you, O God, is due a song.

Praise him, all his angels;  
praise him, all his powers.  
To you, O God, is due a song.

S4: Praise him with cymbal and dance;  
praise him with strings and flute.

O holy father, the whole Church is adorned with the eloquence of  
your speeches; she is radiant in the majesty of faith. O  
Athanásios, *you are* the glory of priests, the splendour of faith,  
the heavenly preacher and the defender of the Holy Trinity; *the*  
*Church* correctly venerates your memory.

S3: Praise him with tuneful cymbals;  
praise him with joyful cymbals.  
Let everything with breath praise the Lord.

O renowned Athanásios, you burnt the weeds and thorns of  
heresy through your fiery teaching. The depth of your thought  
consumed the obstinate army of evil philosophers. Your wise  
teaching endures as the daily beauty of the Church and of the  
believers who honour you with a loud voice.

S2: My mouth will speak about wisdom;  
the thought of my heart will be about understanding. Ps 48

O Athanásios, you banished the spiritual wolves from the Church  
of Christ with the staff of your teaching. You have erected your  
words around her as a fortification in order to present her  
unbroken to Christ. Implore him to rescue from danger and  
death the faithful who celebrate your memory.

S1: O Lord, your priests will clothe themselves with justice;  
and your holy ones will rejoice. Ps 131

The greatly-suffering Athanásios, the great trumpet of the truth,  
today calls the Church to a banquet. O faithful, let us all meet in  
splendour for the feast of the good shepherd and honour his holy  
labours with hymns, so that we may receive great mercy from  
Christ our God through his prayers.

Glory: Tone 3

Let us glorify with great honour and in holiness the invincible  
hierarch Athanásios. He shattered the heretical armies by the  
power of the all-Holy Spirit and raised victories for the Orthodox  
Church throughout the world. He correctly described the  
mystery of the Holy Trinity, in particular the various attributes of  
their Persons. He acknowledged them in turn to be united  
without confusion in the identity of their Being. He sings to God  
with the Cherubim and pleads for our souls before him.

Both now:

O holy Queen, glory of the heavenly armies, hymn of the  
apostles, fulfilment of the prophetic writings, our Lady, accept  
our prayers and songs.

#### Great Doxology

Glory to you who have shown us the light!  
glory to God in the highest!

Peace on earth and goodwill to men!

<sup>2</sup> We praise you, we bless you, we worship you,  
we glorify you, we thank you for your great glory,

<sup>3</sup> O Lord King, heavenly God, almighty Father,  
O Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,  
and you, O Holy Spirit!

<sup>4</sup> O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
you take away the sin of the world;

have mercy on us,  
*for* you take away the sin of the world.

<sup>5</sup> Receive our prayer,  
*for* you sit on the right of the Father,  
and have mercy on us.

<sup>6</sup> For only you are holy, only you are Lord,  
O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

<sup>7</sup> I will bless you every day  
and always praise your name for ever and ever. Ps 144

<sup>8</sup> O Lord, allow us this day  
to be guarded from sin.

<sup>9</sup> Blessed are you, O Lord God of our fathers!  
Praised and glorified be your name for ever. Amen. Daniel 3

<sup>10</sup> O Lord, let your mercy *be* on us,  
for we have hoped in you. Ps 32

<sup>16</sup> Blessed are you, O Lord!  
Teach me your statutes. *X3* Ps 118

<sup>12</sup> O Lord, you have been our refuge  
from generation to generation. Ps 89

I said, "O Lord, have mercy on me;  
heal my soul, for I have sinned against you." Ps 40

<sup>14</sup> O Lord, I have fled to you;  
teach me to do your will, for you are my God. Ps 142

<sup>15</sup> For with you is the source of life  
and in your light we will see light. Ps 35

<sup>16</sup> Stretch out your mercy  
to those who know you. Ps 35

## Triságion

### Apolytikion

Tone 4

O God of our fathers, you always deal with us according to your justice. Do not withdraw your mercy from us, but guard our life through the prayers of your saints.

### LITURGY

#### Antiphon 1 Ps 91 Tone 5

S1: It is good to thank the Lord  
and make melody to your name, O Most High.

R: At the prayers of the Theotokos, Saviour, save us!

S2: To announce your mercy in the morning  
and your truth by night,

S3: For the Lord our God is upright  
and there is no injustice in him.

S4: Glory: Both now:

#### Antiphon 2 Ps 94 Tone 2

S1: Come, let us rejoice in the Lord,  
and shout with joy to God our Saviour.

R: Save us, O Son of God. You are wonderful in your saints.  
We sing to you, "Alleluia!"

S2: Let us enter his presence with gratitude  
and shout with gladness to him in psalms.

For the Lord is a great God  
and an exalted king over all the earth.

S3: For the ends of the earth are in his hand  
and the summits of the mountains are his.

For the sea is his and he made it;  
his hands have formed the dry land.

*Monogenes*

#### Antiphon 3 Ps 48 & 131 Tone 4

S1: My mouth will speak about wisdom;  
the thought of my heart will be about understanding. Ps 48

R: O God of our fathers, you always deal with us according to your justice. Do not withdraw your mercy from us, but guard our life through the prayers of your saints.

S2: O Lord, your priests will clothe themselves with justice;  
and your holy ones will rejoice. Ps 131

#### Entrance Ps 94

Come, let us worship and fall down before Christ.  
Save us, O Son of God.  
You are wonderful in your saints.  
We sing to you, "Alleluia!"

### Apolytikia

Tone 4

O God of our fathers, you always deal with us according to your justice. Do not withdraw your mercy from us, but guard our life through the prayers of your saints.

*Of the Church*

### Kontáktion

Tone 1

O Christ God, you sanctified the Virgin's womb by your birth and blessed Simeon's hands; now you have come and saved us. Grant peace to your people in time of war and strengthen the

rulers whom you have loved, for you are the only Lover of the human race.

### Triságion

#### Prokeímenon Dan 3 Tone 4

R: Blessed are you, O Lord, God of our fathers!  
S: For you are just in everything you have done for us.

### Apóstolos

*The sacrifice of praise*

From the Letter of Paul to the Hebrews (13:7-16)

Brothers, remember your leaders, men who spoke to you the word of God, and considering the results of their conduct, imitate their faith. <sup>8</sup> Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever. <sup>9</sup> Do not be carried away by various and strange teachings, for it is good that the heart be established by grace, not by food, through which those who were so occupied were not benefited. <sup>10</sup> We have an altar from which those who serve the holy tabernacle have no right to eat. <sup>11</sup> For the bodies of those animals, whose blood is brought into the holy place by the high priest as an offering for sin, are burned outside of the camp. <sup>12</sup> Therefore Jesus also, that he might sanctify the people through his own blood, suffered outside of the gate. <sup>13</sup> Let us therefore go forth to him outside of the camp, bearing his reproach. <sup>14</sup> For we do not have here an enduring city, but we seek what is to come. <sup>15</sup> Through him, then, let us offer up a sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of lips which make confession to his name. <sup>16</sup> But do not forget to be doing good and sharing, for with such sacrifices God is well pleased.

#### Alleluia Pss 43 & 33 Tone 4

S1: O God, we have heard with our ears  
S2: The just cried and the Lord heard them.

### Gospel

*You are the light of the world.*

From the Holy Gospel according to Matthew (5:14-19)

The Lord said to those who followed him: You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hid. <sup>15</sup> Nor do men light a lamp and put it under a bushel, but on a stand, and it gives light to all in the house. <sup>16</sup> Let your light so shine before men, that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven. <sup>17</sup> "Think not that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them but to fulfil them. <sup>18</sup> For truly, I say to you, till heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will pass from the law until all is accomplished. <sup>19</sup> Whoever then relaxes one of the least of these commandments and teaches men so, shall be called least in the Kingdom of Heaven; but he who does them and teaches them shall be called great in the Kingdom of Heaven.

#### Communion Ps 111

The just will be in everlasting remembrance. Alleluia!